

TRAÉ ALFAJORES

EPISODIO 34: Carnavales

Hola, ¿qué tal? ¿Cómo están? Buen día, buenas tardes, buenas noches, mi nombre es Matías, y esto es “Traé alfajores”, el podcast de ventureoutspanish.com, un podcast sobre español rioplatense y con español rioplatense.

Mi idea acá es aportar a los estudiantes que tengan un interés particular en este dialecto del español, y ofrecerles una referencia auténtica de cómo hablamos, y cómo usamos el español en esta región de Argentina.

Episodio treinta y cuatro de “Traé Alfajores”. Hoy vamos a estar hablando de carnavales. Los carnavales de Argentina, específicamente, pero también el carnaval como festejo.

En Argentina, y creo que en muchos otros lugares, este fin de semana que pasó, sábado, domingo, lunes y martes, fue fin de semana largo por los feriados de carnaval, y de ahí que hoy estemos hablando de esto.

Nunca me había preguntado cuál es el origen de la palabra “carnaval”, y esta semana, hablando de carnavales en una clase, me enteré.

Resulta que carnaval llega al español por una palabra italiana que es *carnevale*, que, a su vez, deriva de dos palabras, *carne*, con su significado directo, y *levare*, que es quitar o sacar. Bueno, como suele suceder con las palabras, fueron transformándose en el tiempo y de ahí quedó *carnevale*.

¿Por qué sacar la carne? Bueno, primero tenemos que decir algo muy importante. Me parece que el carnaval es una de las fiestas religiosas menos percibidas como religiosas. Creo que muy poca gente asocia el carnaval a algo religioso, pero bueno, lo es.

Yo, si les soy honesto, pensé que el carnaval era patrimonio brasilero, y que todo lo demás eran imitaciones y eventos aislados en otras partes del mundo.

Pero no es así. En realidad, como la Navidad, el carnaval tiene orígenes pre cristianos. Tanto la Navidad los carnavales eran celebraciones paganas y, en algún momento de la historia, la Iglesia comprendió la importancia de apropiárselas y darles un sentido religioso, porque ya que existía esa celebración, estaba bueno darle un tono que acompañara la narrativa de la iglesia, ¿no?

Entonces, desde que la iglesia le dio este toque místico a los carnavales, eso de sacar la carne tiene sentido, porque en el catolicismo existe la cuaresma, que son cuarenta días sin carne y que tienen todo un simbolismo en la mitología bíblica, porque el número cuarenta tiene varios significados, pero para hacer la corta podemos llamarles días de purificación espiritual.

Cuestión, antes de estos cuarenta días, el carnaval era una oportunidad de pasarse, de zarpase, antes de estos días ayuno, de restricción y todo lo que trae la cuaresma.

Una forma de compensar y no sufrir tanto las próximas seis semanas antes de las pascuas, entonces la cuaresma son los cuarenta días que hay entre el carnaval y las pascuas.

En esta misma clase, hablando de carnavales, terminamos mirando un cuadro del mil quinientos de un pintor belga que se llama Bruegel. La pintura se llama “La lucha entre el carnaval y la cuaresma”.

Es una pintura muy divertida que me hizo acordar a esos libros, ¿De dónde está Wallie?

Búsquenla porque está muy muy buena, y también miren los otros cuadritos que pintó el amigo Bruegel, porque me gustaron mucho.

Bueno, pero ahora que sabemos esto, avancemos. ¿Cómo es el carnaval en Argentina? O mejor dicho, ¿cómo son los carnavales en Argentina?

Tengo poco conocimiento presencial, pero el carnaval más famoso de Argentina creo que es el carnaval de Gualeguaychú, en la provincia Entre Ríos. Es un carnaval con desfile de comparsas, música, trajes de colores. Más o menos lo que uno tiene en la cabeza cuando escucha la palabra carnaval o piensa en Brasil. Se paga una entrada, la gente se sienta, ve el desfile, mientras tanto toma alguna que otra cosita y listo.

No sé exactamente cuánto dura, pero me parece que son varios fines de semana. Mucha gente organiza una escapadita para ver los carnavales, divertirse un rato.

El otro carnaval del que se habla también mucho es el carnaval de Corrientes, que también presiento Tiene muchos puntos en común con el de Gualeguaychú, porque Corrientes y Entre Ríos son provincias del Litoral, la región noreste de Argentina.

Entre Ríos y Corrientes están sobre la frontera con Uruguay y con Brasil, y hablando de esto, en Uruguay también hay un carnaval muy importante, distinto, como con una personalidad diferente y, de hecho, el carnaval de Uruguay es el más largo del mundo.

Esa es una de las cosas que dicen los uruguayos sobre carnaval. Y hay una cultura de celebrarlo muy arraigada. Yo estuve en los carnavales de Montevideo, donde en diferentes lugares de la ciudad van circulando las murgas. La murga uruguaya es toda una institución, no sé si son diez o más voces ensambladas con tambores. Bueno, ese también es un carnaval de referencia.

Y también hay murgas en Buenos Lo que pasa es que en Buenos Aires, especialmente, el carnaval desapareció del radar cultural durante muchísimos años. Esto tiene que ver con que el gobierno militar y toda la amargura de la dictadura prohibieron el carnaval o quitaron este feriado que les mencionaba al principio y , bueno, a raíz de eso, el festejo popular se perdió durante muchos años, porque, justamente, el carnaval tiene esta propuesta de festejo popular, y en dictadura eso no era posible.

Desde entonces se recuperaron muchas murgas barriales que tienen nombres muy alegres, muy llamativos. Y también durante los fines de semana de febrero hacen presentaciones.

En el barrio de San Telmo se hacen las llamadas de tambores, que es algo que trajimos de Uruguay o una tradición uruguaya, que también en las llamadas participan tambores, la gente sale por la calle caminando y acompañando a los músicos, bailando con los tambores... alegría, carnaval.

Terminamos de esta manera este episodio de "Traé Alfajores".

Espero que les haya gustado, los invito a visitar ventureoutspanish.com para descargar la transcripción gratuita de este episodio y, si les gusta la idea, pueden reservar una clase de prueba gratuita conmigo.

Podemos hablar del carnaval, de la vida, de todo lo que pasa en el mundo, en cada instante.

Así que muchas gracias por escuchar.

Un abrazo y hasta la próxima.